

**Brugsanvisning**

# **MagniLink Vision Split**

LVI Danmark ApS

Hørkær 24, st. tv.

2730 Herlev

E-mail: [info@lvi.dk](mailto:info@lvi.dk)

Internet: [www.lvi.dk](http://www.lvi.dk)

Tlf: 57 67 20 99

## INDHOLD

1.	INTRODUKTION TIL MAGNILINK VISION SPLIT .....	4
2.	SIKKERHEDSINFORMATIONER .....	6
3.	UDPAKNING .....	8
4.	INSTALLATION .....	10
5.	INSTRUKTIONER.....	12
	5.1 Kontrolboks ML Vision Split.....	12
	5.2 Kontrolboks ML Vision Split Student.....	13
	5.3 Funktionsbeskrivelse .....	14
6.	FEJLFINDING .....	19
7.	TEKNISKE DATA .....	21

LVI Low Vision International AB blev grundlagt i 1978 og er en af verdens førende producenter af forstørrende tv- og computersystemer til svagtseende personer. Der udvikles nye produkter i tæt samarbejde med brugere og professionelle inden for synsrehabilitering. LVI er certificeret til Quality System ISO 9001 og Environmental System ISO 14001.

Informationerne i denne brugsanvisning er kontrolleret omhyggeligt og er efter bedste vidende korrekte. LVI påtager sig dog intet ansvar for eventuelle fejl, der måtte være indeholdt i brugsanvisningen. LVI vil under ingen omstændigheder kunne gøres ansvarlig for direkte, indirekte, konkrete, erstatningsmæssige, efterfølgende skader eller følgetab, som måtte følge af fejl eller udeladelser i denne brugsanvisning.

Med henblik på den løbende produktudvikling forbeholder LVI sig retten til at foretage forbedringer af denne brugsanvisning samt de deri beskrevne produkter, til hver en tid, uden forudgående varsel eller forpligtelse.

## 1. Introduktion til MagniLink Vision Split

MagniLink Vision Split er et læseapparat, hvor du kan skifte og opdele billedet på skærmen fra et læsekamera, et distancekamera og en computer. MagniLink Vision Split kan fås i mange forskellige modeller.

Vælg en model via følgende trin:

- **Læsekamera**  
Vælg mellem systemerne MagniLink Vision, MagniLink Pro eller MagniLink S.
- **Monitorstørrelse**  
Vælg mellem en integreret 18,5" eller 23" TFT-skærm eller fritstående versioner af disse. Det er også muligt at bruge din egen monitor.  
Hvis systemet leveres med en skærm, skal du også købe en monitorarm eller fodstøtte, som overholder standarden VESA 100x100 mm.
- **Læseplade**  
Vælg om systemet skal have en læseplade.
- **Distancekamera** (hvis du vil have et to-kamerasystem)  
Vælg mellem et system med et distancekamera (ML Vision Split Student) eller uden et distancekamera (ML Vision Split). Du kan vælge mellem to forskellige kameraer, Standard Definition (SD) og High Definition (HD).
- **Montering af distancekamera**  
Du kan vælge, hvilken type montering du vil bruge til distancekameraet. Vælg mellem en bordholder og væg- eller loftsbeslag.



Systemet lever op til alle kravene for CE-godkendelse af medicinske enheder iht. direktivet 93/42/EØF.

## 2. Sikkerhedsinformationer

MagniLink Vision er kun beregnet til brug som læsehjælpemiddel i hjemmet, skolen eller i kontormiljøer.

- Kontroller systemet og netledningen, inden du tilslutter det, for at sikre at ingen dele er beskadigede. Brug kun den medfølgende strømforsyning til MagniLink Vision.
- Tilslut eller brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller blevet udsat for regn, vand eller andre væsker.
- Et beskadiget eller vådt produkt kan forårsage elektrisk stød eller brand. Anbring elkablet sådan, at der ikke kan opstå klemskader.
- Hvis systemet flyttes fra et koldt til et varmt sted, kan der opstå kondens ( vanddråber ) i apparatet eller på kameranlinserne. For at undgå problemer med dette, anbring apparatet i det nye miljø i mindst 30 minutter før brug. Undgå at udsætte systemet for pludselige eller ekstreme temperaturskift.
- Hvis skærmen skal renses, skal du bruge en let fugtet (ikke våd) klud.
- USB-hukommelsesstik og andre små dele kan give små børn elektrisk stød.

- Stol ikke 100 procent på resultaterne ved en OCR-konvertering. OCR-programmet kan misfortolke teksten. Det er specielt vigtigt at huske, når du behandler følsomme informationer som f.eks. en medicinsk recept.
- Brug ikke skarpe objekter på touchscreenen, da dette kan beskadige skærmen.
- Foretag ikke yderligere justeringer, hvis du ikke kan foretage de normale funktioner ved at følge brugsanvisningen. Tag strømledningen ud af vægudtaget og tilkald servicetekniker eller forhandleren. Brug kun reservedele, som er specificerede af LVI.

I tvivlstilfælde, kontakt forhandleren eller servicetekniker.



Plastikposer i emballeringsmaterialet kan være farlige. Af sikkerhedsmæssige årsager må poser ikke opbevares i nærheden af børn.

For at forhindre brand eller stød, udsæt ikke apparatet for regn eller fugt. For at undgå risiko for elektrisk stød, undlad at afmontere apparatets kabinet.

Indvendigt findes ingen dele, som brugeren selv kan skifte. Overlad service og reparation til kvalificeret servicepersonale.

### 3. Udpakning

Hvis systemet leveres med et distancekamera, leveres det i to separate kasser, ellers kun en.

Kontroller først, at kasserne ikke er beskadigede udvendigt. Hvis de er beskadigede, skal du kontakte transportselskabet og anmelde beskadigelsen.

Åbn kasserne, tag enheden ud og fjern emballeringsdelene. For yderligere oplysninger om installation, bedes du se næste kapitel.

Når du bestiller et et-kamera-system (ML Vision Split), er indholdet i boksen på følgende måde:

- Læsekameraenhed
- Split-boks
- Kontrolboks
- To brugsanvisninger
- Bordholder til kontrolboks
- Monitor (hvis bestilt med systemet)

Når du bestiller et to-kamera-system (ML Vision Split Student), er indholdet i boksene på følgende måde:

Boks 1:

- Læsekameraenhed
- Brugsanvisning
- Monitor (hvis bestilt med systemet)

Boks 2:

- Distancekameraenhed
- Split-boks
- Kontrolboks
- Bordholder til kontrolboks
- Brugsanvisning



## Emballage

Emballagen består af følgende materialer:

- Kasse (bølgepap)
- Plastpose (LDPE4)
- Indlæg (LDPE4)

LVI anbefaler, at emballagen gemmes i tilfælde af at du skal sende systemet tilbage eller flytte det.

## Emballering

Hvis du har brug for at sende systemet tilbage eller flytte det, skal det anbringes i den originale emballage.

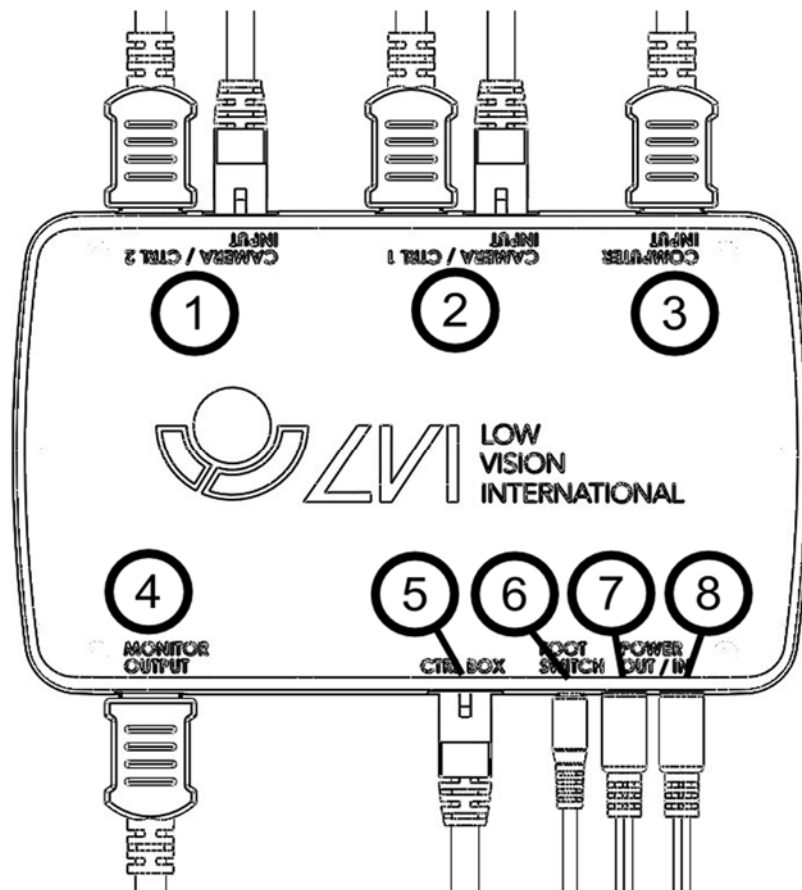
## 4. Installation

Følg nedenstående punkter for at installere systemet.

- Hvis systemet leveres med et distancekamera, skal stativet fastgøres sikkert til bordholderen med en skrue. (Eller væg-/loftsmontering).
- Hvis læsekameraet leveres uden en læseplade (MagniLink Vision), skal det fastgøres sikkert til bordholderen med en skrue.



- Fastgør holderen til kontrolboksen til bordet.

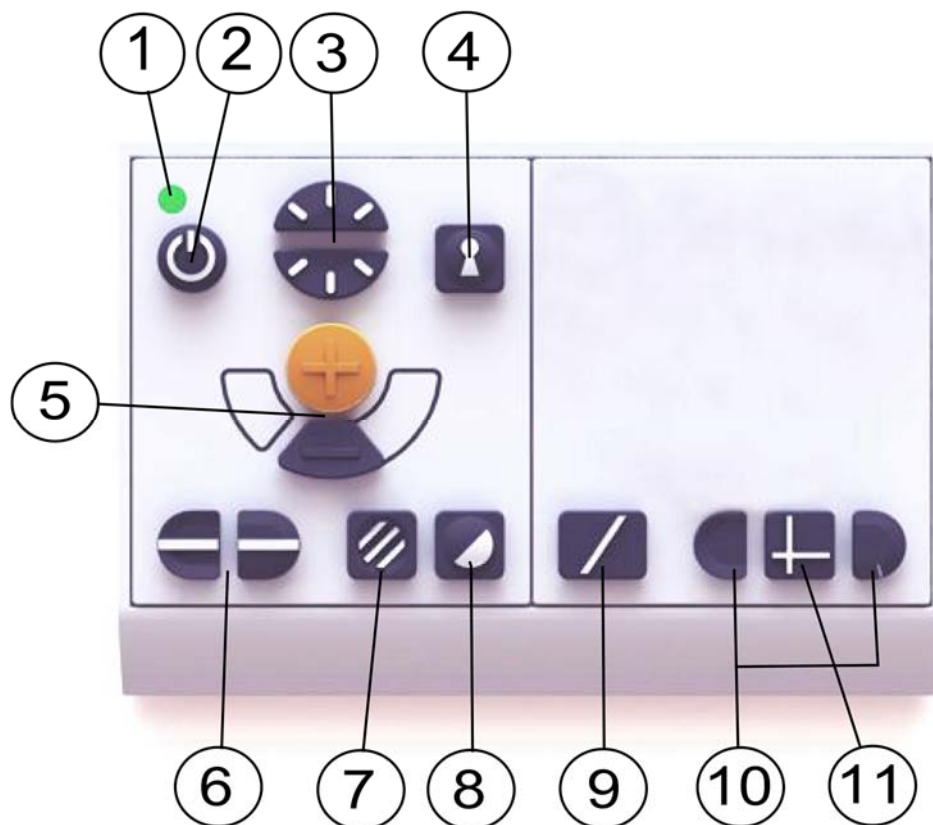


- Tilslut en eller to kameraer til stik (1) og (2). Du kan vælge enhver kombination af læsekameraer og distancekameraer.
- Det er muligt at tilslutte en computer til split-boksen (3).
- Tilslut monitoren til port (4).
- Tilslut kontrolboksen til port (5).
- Der kan tilsluttes en fodpedal til port (6).
- Tilslut strømudgangen (7) til monitorens strømindgang (kun for en LVI-skærm 18.5" eller 23").
- Tilslut strømkablet fra læsekameraet til strømindgangen (8).

## 5. Instruktioner

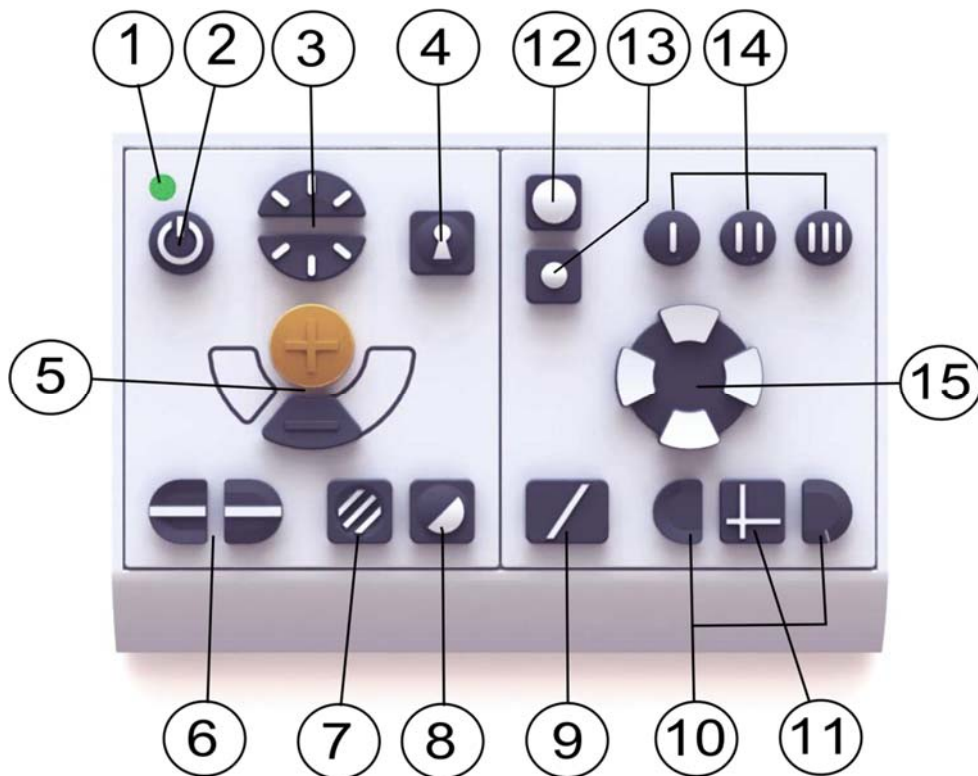
MagniLink Split-systemets funktioner styres via kontrolboksen. Der findes to versioner af kontrolboksen, en til ML Vision Split Student og en enklere version med færre knapper til ML Vision Split.

### 5.1 Kontrolboks ML Vision Split



1. LED
2. Tænd/sluk
3. Lyskonfiguration
4. Autofokus til/fra
5. Knap for forstørrelse
6. Læselinje/bjælke
7. Billedindstilling/gråskala
8. Høj kontrast-indstillinger
9. Fuld skærm/split-screen
10. Justering af split-screen
11. Horisontal/vertikal split-screen

## 5.2 Kontrolboks ML Vision Split Student



- 1 LED
- 2 Tænd/sluk
- 3 Lyskonfiguration
- 4 Autofokus til/fra
- 5 Knap for forstørrelse
- 6 Læselinje/bjælke
- 7 Billedindstilling/gråskala
- 8 Høj kontrast-indstillinger
- 9 Fuld skærm/split-screen
- 10 Justering af split-screen
- 11 Horisontal/vertikal split-screen
- 12 Billedopdelingskilder
- 13 Kameravalg
- 14 Programmeret forstørrelse (og retning for distancekameraer)
- 15 Justering af panorama og hældning

## 5.3 Funktionsbeskrivelse

Aktivt kamerabillede vises med en orange ramme. Et grundlæggende råd ved betjening af kameraer er, når der er flere end et kamera tilsluttet, at det kamera, hvis billede vises på skærmen, automatisk er det som betjenes fra kontrolboksens kameraområde. (Det er kun vigtigt, at vælge hvilket kamera, der skal betjenes, når der bruges to kameraer på samme tid).

### 1. LED

En grøn lampe betyder, at systemet er tændt. En blinkende grøn lampe betyder, at system starter op. En langsomt blinkende gul lampe betyder standby. En rød lampe betyder, at der er noget galt med systemet. Se kapitlet om Fejlfinding”.

### 2. Tænd/sluk

Tryk på start, eller luk systemet ned.

### 3. Lyskonfiguration

Hvis du trykker på knapperne, er det muligt at regulere lysniveauet. Tryk opad for at øge og ned for at reducere lysniveauet. Når du trykker på knappen billedindstilling (7), indstilles lampernes lysstyrke i stedet. På denne måde kan man opnå de bedste betingelser for læsning i forskellige situationer.

### 4. Autofokus til/fra

Tryk på knappen en gang for at fastlåse fokus. Dette kan bruges, når du vil skrive i hånden. På denne måde, påvirkes autofokus af pennen eller din hånd. Tryk på knappen i et sekund, for at genaktivere autofokus. Autofokus er aktiv, når systemet starter.

### 5. Knap for forstørrelse

Disse to knapper bruges til at indstille forstørrelsen. Reducer forstørrelsen ved at trykke på den nederste tast (minus) og øg forstørrelsen ved at trykke på den øverste tast (plus).

## 6. Læselinje/bjælke

Justerer læselinjens position. Tryk på højre knap for at flytte den horisontale linje nedad. Hold knappen inde for at ændre læselinjen til vertikal og flytte den til højre. Læselinjen bliver nu til en horisontal bjælke, der reducerer visningsområdet. Tryk på knappen igen for at gøre bjælken vertikal. Knappernes venstre, nedsunkne område har den modsatte virkning.

(Via EUC-softwaren kan du justere farve og tykkelse på læselinjen og vælge om du vil skjule eller have vist bjælken eller læselinjen. Kontakt din lokale forhandler for yderligere oplysninger.)

## 7. Billedindstilling

Tryk på knappen for at skifte billedindstilling mellem naturlige farver og gråskala.

### Lysindstilling

Hold knappen nede for midlertidigt at aktivere lysindstillingen via lyskonfigurationen (3). Dette kan bruges til fordel for brugere, der er lysfølsomme, eller når man læser på blankt papir. Systemet skifter automatisk mellem ROPC (Reading Optimized Picture Control) og DPC (Dynamic Picture Control), når lyset kommer op på et bestemt niveau. Når lyskonfigurationen (3) bruges til at indstille lyset, skiftes der ikke mellem farve og gråskala.

### Lys fra/til

Lysene kan tændes og slukkes, hvis knappen holdes nede i tre sekunder. Systemet skifter automatisk mellem ROPC (Reading Optimized Picture Control) og DPC (Dynamic Picture Control).

(Lysindstillingerne kan låses og gråskala fjernes vha. EUC-softwaren. Kontakt din lokale forhandler for yderligere oplysninger.)

## 8. Høje kontrastindstillinger ved kunstige farver

Tryk på knappen for at skifte mellem de forskellige farvekombinationer. Disse farver er i standardkonfigurationen:

### Baggrund/tekst

Hvid/sort

Sort/hvid

Gul/sort

Sort/gul

Grøn/sort

Sort/grøn

### Baggrund/tekst

Rød/sort

Sort/rød

Gul/blå

Blå/gul

Hvid/blå

Blå/hvid

(Farveindstillingen i høj kontrasttilstand kan justeres med EUC-softwaren. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål.)

## 9. Fuld skærm/split-screen

Med denne knap kan du hurtigt skifte mellem den aktuelle split-screen-indstilling og fuld skærm. Billedet, der vises i fuld skærm-indstilling, afhænger af den indstilling, som billedopdelingskilderne (12) er indstillet til. Hvis den ønskede indstilling ikke er aktiv, skal du trykke på denne knap.

## 10. Justering af split-screen

Indstil placering og størrelser af de forskellige split-screens. Vælg horisontal eller vertikal split-screen vha. knap 11.

## 11. Horisontal/vertikal split-screen

Skift mellem horisontal og vertikal split-screen ved at trykke kortvarigt på knappen.

## 12. Billedopdelingskilder

Hvis der er forbundet tre billedkilder, skifter denne knap mellem fire forskellige split-screen-indstillinger. Hvis der er forbundet to eller færre billedkilder, har denne knap ingen effekt.

1. Læsekamera/computer
2. Distancekamera/computer
3. Læsekamera/distancekamera
4. Læsekamera/distancekamera/computer



### 13. Kameravalg

Disse to knapper bruges til at vælge, hvilket kamera du vil betjene. Aktivt kamerabillede vises med en orange ramme. Denne knap har ingen effekt, hvis der er forbundet færre end to kameraer.

### 14. Programmeret forstørrelse (og retning for distancekameraer)

Tre knapper markeret med (I), (II) og (III) for hurtigt valg af tidligere programmerede indstillinger for et bestemt sted og/eller kameraforstørrelse.

Distancekameraet kan programmeres med den ønskede forstørrelse for hurtigt at pege til tre forskellige steder i rummet. Læsekameraet kan programmeres til de ønskede forstørrelser og valg af kunstige farver.

Ret distancekameraet mod det ønskede sted i rummet, og indstil forstørrelsen. Hold en af knapperne, der er markeret med (I), (II) eller (III), nede i tre sekunder for at gemme placeringen. Den orange ramme bliver kortvarigt tykkere, for at angive at positionen er blevet gemt. De programmerede indstillinger kan nu vælges ved kort at trykke på en af de tre knapper.

### 15. Betjening af distancekameraet

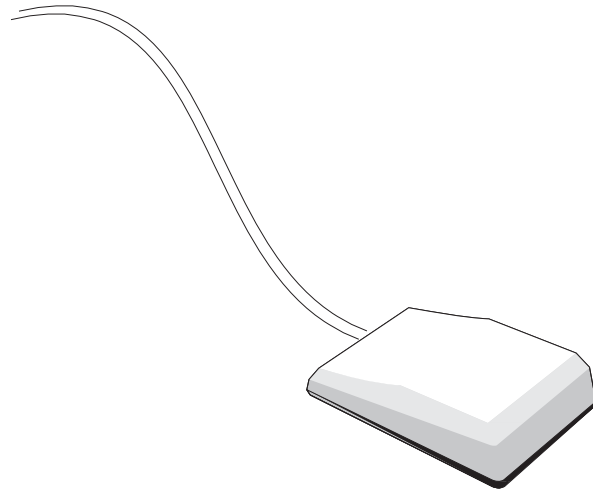
Disse knapper bruges til indstilling af distancekameraet horisontalt og vertikalt. Kameraet kan både indstilles horisontalt og vertikalt på samme tid. Hastigheden tilpasses automatisk og afhænger af forstørrelsesniveauet.

(Begrænsningerne og hastighederne for panorama og vipning kan indstilles vha. EUC-softwaren. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål.)

## Fodpedal

Du kan vha. fodpedalen hurtigt skifte mellem den aktuelle split-screen-indstilling og fuld skærm, uden at skulle røre ved kontrolboksen.

Fodpedalen har den samme funktion som knap 9.



## 6. Fejlfinding

- Hvis indikatorlamperne på kontrolboksen (ind/ud-angivelse) slet ikke lyser, når du trykker på knappen, skal du kontrollere, at strømkablet er korrekt tilsluttet, og at der er strøm i stikkontakten.
- Hvis der ikke modtages et billedsignal fra computeren, skal du kontrollere, om computeren er tændt, og at videokablet er korrekt tilsluttet i begge ender. Det er vigtigt, at videoopløsningen er indstillet korrekt (se nedenfor), og at billedfrekvensen for den valgte videoindstilling er indstillet på 60Hz.
- Hvis der ikke modtages et billedsignal fra hverken computeren eller læsekameraet, skal du kontrollere, at monitoren er tændt, og at kablerne er korrekt tilsluttet.
- Hvis der kommer et svagt billede fra læsekameraet, skal du kontrollere, at lyset er tændt.

Hvis du har problemer med enheden, skal du prøve at nulstille systemet ved at trække strømkablet ud. Vent i mindst 30 sekunder, inden du sætter strømkablet i igen og genstarter systemet.

Kontakt en servicetekniker, hvis det ovenstående ikke afhjælper problemet, eller hvis der er opstået andre fejl. Fjern aldrig paneler for at forsøge at reparere systemet selv.

## Hvis split-screenen ikke fungerer med computeren

MagniLink Split er kompatibel med billedfrekvenser på op til 60 Hz og de fleste skærmopløsninger på op til 1920x1080 pixels fra en tilkoblet computer.

Somme tider lægger du måske mærke til, at når du skifter videoindstilling på computeren, eller når du starter op efter en ændring af videoindstilling, er det kun computerbilledet der vises på skærmen (ikke-deleligt vindue), når du forsøger at starte systemet op igen. Dette kan skyldes, at computeren er gået i dvale, eller skærmen befinder sig i energibesparende tilstand, hvilket betyder, at du skal flytte musen for at få skærmen til at fungere i split-screen-indstilling igen.

Hvis dette ikke virker, skal du prøve at skifte til en anden videoindstilling på computeren.

## 7. Tekniske data

### MagniLink Split med en 18,5" TFT widescreen

Læsekamera:

Forstørrelse: 2,5 – 50x (HR) eller 1,7-60x (HD)

Opløsning skærm: 1.366 x 768

### MagniLink Split med en 23" TFT widescreen

Læsekamera:

Forstørrelse: 3,0 – 50x (HR) eller 2,0-60x (HD)

Opløsning skærm: 1.920 x 1.080

### Generelle egenskaber:

Vægt basisenhed

med læseplade: 8 kg

Vægt skærm 18,5" / 23" 3,8 / 5,5 kg

Billedfrekvens: 60 Hz

Luminans: 300 cd/m<sup>2</sup>

Kontrast: 1000:1

Fokuseringshøjde: 0-60 mm (ved maks. forstørrelse)

Arbejdsområde: 110 mm – 195 mm

Lampetype: 4 LED (HR) eller 8 LED (HD)

Netspænding: 100-240 V, 50-60 Hz

Strømforbrug: 75 W (med distance-kamera og monitor)

Strømforbrug, standby: 0,8 W

Størrelse af læseplade: 420 x 300 mm (b x d)

Dimensioner for emballage 1: 620 x 590 x 610 (b x d x h)

Dimensioner for emballage 2: 320 x 870 x 320 (b x d x h)

Temperaturgrænse: Transport og opbevaring:

-20°C - +60°C

Drift: +5°C – +35°C

Relativ luftfugtighed: <80 %



Bortskaffelse af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr (gældende i EU og andre europæiske lande med særskilte indsamlingssystemer).

Dette symbol på produktet eller dets emballage angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal indleveres på et dertil egnet indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Hvis du sørger for, at produktet bortskaffes korrekt, er du med til at forhindre mulige negative følgevirkninger for miljøet og andre personers helbred, som ellers kunne være forårsaget af u hensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt. Genbrug af materialer er med til at bevare naturlige ressourcer. Hvis du ønsker flere oplysninger om genbrug af produktet, kan du kontakte de relevante myndigheder i din hjemkommune eller rette henvendelse til den butik, hvor du har købt produktet.

# DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturers name: *LVI Low Vision International AB*

Manufacturers Address: *Verkstadsgratan 5  
S-352 46 Växjö  
Sweden*

Web: *http://www.lviglobal.se*

SRN (Single Registration Number): *SE-MF-000004178*

Basic UDI-DI (GMN): *7330724MLVEJ*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Product code: ***MLV-A100, MLV-A109, MLV-A111***

Classification: *Class 1*

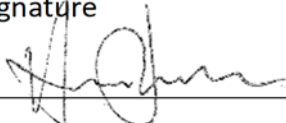
Type of equipment: *Reading Aid*

Conformity assessment route: *LVI Low Vision International AB uses the following procedures for the CE-labeling of their products according to the Regulation MDR 2017/745:  
  
Class [1]: EC conformity declaration according to Annex I + Annex II +Annex VII*

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of LVI Low Vision International AB. We hereby declare that the medical device(s) specified above meet the provision of the Regulation (EU) MDR 2017/745 for medical devices. This declaration is supported by the Quality System approval to ISO 9001 issued by Intertek. All supporting documentation is retained at the premises of the manufacturer.

Manufacturer       Manufacturer's authorized representative

Date  
20-05-2021

Signature  


Position  
Managing Director

Clarification  
Henrik Blomdahl